

Registration number of school: 1764 Country: Germany

Student's database number: 106 Language pair: English - German

Student's initials: V.G. Student's birth year: 1997

Kreise, die sich stetig ausbreiten

Hallo John,

ich wollte dir erzählen, dass ich gerade dabei bin, ein richtiger Ahnenforscher zu werden. Ich befasse mich momentan mit unserem Familienstammbaum, und das^{alles} nur wegen meines Enkels Tom. Ein Lehrer gab seiner Klasse ein Projekt über Identität auf. Natürlich klang das für ihn anfangs richtig trocken und langweilig. Soweit ihm bekannt war, war er hier geboren und nie umgezogen, also war alles, was ihm einfiel, das typische Grundschulgerede: Leicester ist die Hauptstadt der Grafschaft Leicestershire im Osten von Mittelengland und so weiter. Aber er ist ein kluger Junge und er sah ein, dass dies nicht besonders fesselnd zu lesen war. Da er wusste, dass ich mich schon immer für Geschichte interessiert habe, fragte er also mich. Ich wies ihn darauf hin, dass ich zwar jetzt in Leicester lebe, aber in Southampton geboren wurde. Ich erinnerte ihn auch daran, dass seine Mutter aus Portsmouth kommt ^{und dass} sein anderer Großvater aus Ayrshire stammt. Also ist Tom nicht einmal ^{zur Gänze} ~~ein~~ Engländer geschweige denn ein reiner Mittelengländer! Das gab mir zu denken, also fing ich damit an, das Internet zu durchforsten und brachte bald einige ~~in~~ faszinierende Tatsachen ans Licht.

Anscheinend ist einer meiner Großväter ein direkter Nachkomme eines

Registration number of school: 1764 Country: Germany

Student's database number: 106 Language pair: English-German

Student's initials: V.G. Student's birth year: 1997

Soldaten, der sich nach dem Krieg gegen Napoleon in der Nähe von
Brügge niedergelassen und eine Belgierin geheiratet hatte. Durch irgend-
einen seltsamen Zufall ~~war~~^{waren} die eine Seite der Familie meiner Mutter
belgische Spitzenmacher, die im 16. Jahrhundert nach England kamen.
War es meiner Mutter und meinem Vater aufgrund ihrer Gene bestimmt,
zusammenzukommen?

Ich habe auch herausgefunden, dass in den Adern des schottischen Teils der
Familie ~~auch~~ spanisches Blut fließt - über Irland, wo Matrosen nach der Armada
im Jahr 1588 an Land gingen. Es stellte sich außerdem heraus, dass
unsere Verbindungen zu Portsmouth ~~führt~~^{weit} in die Geschichte von
Hampshire zurückgehen, ^{durch} bis zur Ankunft von Wilhelm dem Eroberer.
Ich bin mir noch nicht ganz sicher, ob die Familie Sachsen oder
Normannen waren. Vielleicht waren sie beides.

Bevor ich damit angefangen habe, war mir nie klar, wie sehr unsere
Familie mit anderen Ländern verbunden ist. Und dem jungen Tom hat
das sicher die Augen geöffnet. Er weiß jetzt, dass er Engländer ist und
von den britischen Inseln abstammt, aber auch, dass er Wurzeln in Belgien,
Frankreich, Spanien und einem Teil des jetzigen Deutschlands hat.

Aber, wie ich zu ihm sagte, das Wunder der Identität ist, dass es nicht

Registration number of school: 1764 Country: Germany

Student's database number: 106 Language pair: English-German

Student's initials: V.G. Student's birth year: 1997

nur um die Vergangenheit und uralte Geschichte geht, Identität **bedasst** sich auch mit dem Heute (und sogar dem Morgen). Seine Schwester unterrichtet jetzt seit zwei Jahren Englisch in Prag und geht mit einem Tschechen aus, während sein älterer Bruder seit ^{über} fünf Jahren außerhalb von ~~B~~ Porto lebt und anscheinend nicht vorhat ~~wegzuziehen~~. Wenn sie also bleiben, wo sie sind, und Kinder bekommen, wird Tom auch portugiesische und tschechische Verwandte haben!